



Regidoria de Joventut  
Regidoria de Benestar  
Regidoria de Participació Ciutadana  
Regidoria de Comerç  
Regidoria de Serveis  
Regidoria de Medi Ambient  
Regidoria de Governació

HI PARTICIPA:

www.laldea.cat

MÉS INFORMACIÓ:

GUÀRDIA MUNICIPAL - 619 780 325  
CAP (Centre d'Assistència Primària) - 977 451 213  
(cita prèvia: 902 111 444 / urgències sanitària 061)

ALTRES SERVEIS:

tél.: 977 450 012 - e-mail: ajuntamentlaldea.cat

COM CONTACTAR?

AVDA. CATALUNYA S/N - L'ALDEA

ON SOM?

AJUNTAMENT DE L'ALDEA

QUI SOM?

## L'ALDEA, ESPAI DE CONVIVÈNCIA

## L'ALDEA, ESPACIO DE CONVIVENCIA

## L'ALDEA, A COMMUNAL PLACE

## L'ALDEA, ESPACE DE COHABITATION



## L'ALDEA, ESPAI DE CONVIVÈNCIA

- L'empadronament et garanteix l'accés a alguns serveis municipals, com l'assistència sanitària pública i l'escolarització bàsica. Els estrangers no comunitaris l'heu de renovar abans de 2 anys (si no disposeu de targeta permanent).
- Cal comunicar els canvis de domicili dins del municipi o canvis de residència a diferent país, tant a l'Ajuntament com al CAP.
- Les persones que conviuen en un domicili han d'estar empadronades i no han de ser més de les recomanades pels metres quadrats de l'habitatge.
- El propietari pot llogar el seu pis, però el llogater no pot rellogar el pis a altres persones.
- No està permès fer activitats molestes, insalubres, nocives, perilloses o il·legals que resultin perjudicials per a la finca i la resta de veïnat en els habitatges o locals.
- Hem de respectar el descans veïnal. Eviteu fer sorolls molestos entre les 22 h i les 7 h del matí.
- En els espais comuns no s'han de deixar objectes que molestin, impedeixin el pas o privin de fer la neteja.
- S'han de garantir condicions mínimes d'higiene, salubritat i ventilació de l'habitatge.
- No es poden dur a terme obres que modifiquin l'estructura o la distribució de les dependències i l'espai dels habitatges sense el permís oportú.
- Hi ha un servei gratuït de recollida de mobles i objectes voluminosos. Truqueu al 977 450 012
- Cal baixar les escombraries amb freqüència. Dipositeu les bosses tancades dins del contenidor corresponent entre les 20 h i les 22 h de la nit.
- Utilitzeu les papereres per llençar-hi residus de format menut. Mantenir el carrer net i en condicions correctes és feina de tots.
- Cal respectar els horaris i les normatives municipals establertes per als comerços. De 7 h a 22 h. Màxim 12 hores diàries.
- És recomanable formar part de les associacions de comerciants. Contacti al correu ass.aldeacomercial@gmail.com.
- La venda ambulanta està prohibida al municipi i és sancionada.

## L'ALDEA, A COMMUNAL PLACE

- The empadronamiento (register certificate) guarantees access to certain town services, such as public health care and basic schooling. Foreign nationals from non-EU Member Countries must renew the certificate before the end of the 2 year (if they do not have permanent residence).
- The Town Council and the CAP (health centre) must be informed of any change in address whether within the town or to a different country.
- All people who share a home must be registered, and should not have more than the recommended people living there per square metre of the residence.
- The owner may let his/her flat, however the tenant may not sub-let the flat to third parties.
- It is prohibited to take part in any disturbance unhealthy, harmful, dangerous or illegal activity that could prove detrimental to the building or to the rest of the residences or businesses in the neighbourhood.
- Please respect the rest of the neighbours. Refrain from making excessive noise between 22:00 and 7:00.
- Please do not leave objects that may cause problems, impede passage or that prevent cleaning in the communal areas.
- Minimum standards of hygiene, health and ventilation must be upheld in the residence.
- Works that modify the structure or the distribution of the buildings and the space of the residences may not be carried out without the proper permits.
- There is a free furniture and bulky object collection service. Please phone 977 450 012.
- Refuse must be taken out frequently. Closed bags should be deposited in the corresponding containers between 20:00 and 22:00 at night.
- Please use the bins to throw out litter. It is the responsibility of everyone to keep the streets clean.
- Please respect the opening times and regulations established for shops in the town.
- It is recommended to join the associations of shopkeepers. Please contact on mail: ass.aldeacomercial@gmail.com.
- Cold calling is prohibited in the town and carries a fine.

## L'ALDEA, ESPACIO DE CONVIVENCIA

- El empadronamiento te garantiza el acceso a determinados servicios municipales, como la asistencia sanitaria pública y la escolarización básica. Los extranjeros no comunitarios han de renovarlo antes de 2 años (si no disponen de tarjeta permanente).
- Es necesario comunicar los cambios de domicilio dentro del municipio o los cambios de residencia a otro país, tanto al Ayuntamiento como al CAP.
- Las personas que conviven en un mismo domicilio han de estar empadronadas y no deben superar el límite de personas recomendado por metro cuadrado de vivienda.
- El propietario puede alquilar su piso, pero está prohibido que el inquilino realquile el piso a terceras personas.
- No está permitido realizar actividades molestas, insalubres, nocivas, peligrosas, o ilegales que resulten perjudiciales para la finca o para el resto de viviendas o locales de tus vecinos.
- Hemos de respetar el descanso de los vecinos. Evita hacer ruidos molestos entre las 22 h y las 7 h de la mañana.
- En los espacios comunes no se deben dejar objetos que molesten, impidan el paso o dificulten la limpieza.
- Se han de garantizar las condiciones mínimas de higiene, salubridad y ventilación de la vivienda.
- No se pueden llevar a cabo obras que modifiquen la estructura o la distribución de las dependencias del espacio de las viviendas sin el oportuno permiso.
- Existe un servicio gratuito de recogida de mueble y objetos voluminosos. Llama al 977 450 012
- Se debe bajar la basura con frecuencia. Deposita las bolsas cerradas dentro del contenedor correspondiente entre las 20 h y las 22 h de la noche.
- Utiliza las papeleras para tirar los residuos de pequeño tamaño. Mantener limpia y en correctas condiciones la calle es tarea de todos.
- Hay que respetar los horarios y las normativas municipales establecidas para los comercios. De 7 h a 22 h. Máximo 12 horas diarias.
- Se recomienda formar parte de las asociaciones de comerciantes. Infórmate en el correo ass.aldeacomercial@gmail.com
- La venta ambulante está prohibida en el municipio y es motivo de sanción.

## L'ALDEA, ESPACE DE COHABITATION

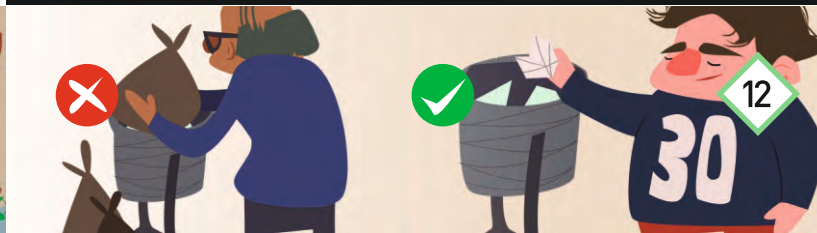
- L'inscription au registre municipal vous garantit l'accès à certains services municipaux, comme les services publics de soins de santé et la scolarisation de base. Les étrangers extracomunautaires doivent renouveler leur inscription tous les deux ans (sauf en cas de possession de la carte de résident permanent)
- Tout changement de domicile et déménagement dans la commune ou à l'étranger doit être communiqué à la Mairie ou au CAP (Centre de santé de première ligne)
- Il est obligatoire d'inscrire au registre municipal toutes les personnes qui occupent le logement. Le nombre de cohabitants ne peut excéder de nombre de personnes recommandé par mètre carré.
- Le propriétaire peut louer son appartement mais le locataire ne peut en aucun cas le louer à des tiers.
- Il est interdit de s'adonner à des activités nuisibles, dangereuses ou illégales qui pourraient perturber ou porter préjudice à l'immeuble ou à voisinage, dans les logements ou les locaux.
- Il convient de respecter le repos de voisinage. Veuillez éviter de faire du bruit entre 22h et 7h du matin.
- Dans les espaces communs, il est interdit de laisser traîner des objets encombrants, qui obstruent le passage ou qui empêchent le nettoyage.
- Les conditions minimales d'hygiène, de salubrité et de ventilation du logement doivent être garanties.
- Il est interdit d'entreprendre des travaux de modification de la structure, de la distribution des pièces et de l'espace des logements sans avoir obtenu le permis adéquat.
- Il existe un service gratuit de collecte de meubles et d'encombrants. Téléphonez au 977 450 012 pour plus de renseignements.
- Il convient de descendre les poubelles régulièrement. Déposez les sacs fermés dans le conteneur correspondant entre 20h et 22h.
- Utilisez les poubelles de rue pour jeter les déchets de petite taille. Conserver la rue propre et en bon état est le devoir de chacun.
- Il convient de respecter les horaires et les lois municipales en vigueur en ce qui concerne les commerces.
- Il est recommandé de s'inscrire à l'association des commerçants. Pour plus de renseignements ass.aldeacomercial@gmail.com
- La vente ambulante est interdite dans la municipalité et est passible de sanction.



AJUNTAMENT DE L'ALDEA  
Regidoria de Governació



GUÀRDIA MUNICIPAL  
L'ALDEA



3

5

6

8

10

11

15

13

12

30





FLORISTERIA

SUPERMERCAT

PROHIBIT  
pintar  
i  
fixar cartells

30

BRIGADA

BRIGADA

PAPER

VIDRE

ENVASOS